

# INFORMACIÓN DE SALUD SOBRE LOS PCB Y LAS DIOXINAS

## SITIO POTENCIALMENTE CONTAMINADO DE LA TERMINAL 117 SOUTH PARK, SEATTLE



U.S. Environmental Protection Agency, Region 10

Spring 2010

### **¿Qué son los PCB?**

Los Bifenilos Policlorinados (PCB) son mezclas de hasta 209 químicos individuales. No existen fuentes naturales conocidas de PCB. Los PCB han sido utilizados como refrigerantes y lubricantes en transformadores y otros equipos eléctricos, gracias a que no se queman con facilidad y son buenos aisladores. Los PCB también se producen por combustión de aceites cargados de PBC y se prohibieron en Estados Unidos en 1977 porque había evidencia de que se reproducían en el ambiente y podían provocar efectos dañinos en la salud. Los productos fabricados antes de 1977 que pueden contener PCB incluyen las viejas lámparas de luz fluorescente y los dispositivos eléctricos que contienen condensadores PCB, además de antiguos aceites hidráulicos y de microscopio. Los PCB no colapsan con facilidad en el ambiente y, como resultado, se encuentran por doquier.

### **Los PCB, ¿pueden causar problemas de salud?**

Los efectos potenciales en la salud a causa de la exposición a los PCB dependen de una variedad de factores:

- Hasta qué punto está la persona expuesta a los PCB.
- Cuánto tiempo y cuán a menudo está la persona expuesta.
- De qué forma está la persona expuesta (respirando, comiendo, tocándolos).

Las personas expuestas a los PCB podrían tener mayores riesgos de sufrir de cáncer, daños en el hígado, problemas reproductivos, defectos al nacer, y sistemas inmunitarios debilitados.

Existen bajos niveles de PCB en los suelos de algunas calles y jardines residenciales en la Terminal 117 de South Park. El Departamento de Salud de Washington está preparando una consulta pública de salud para estudiar las amenazas potenciales de salud a consecuencia de la exposición a los PCB (y a las dioxinas) en las calles y jardines residenciales de la Terminal 117. Aunque aún se encuentra bajo revisión, el borrador final de la consulta de salud llegará a la conclusión que los bajos niveles de PCB

que se hallaron aquí no constituyen una amenaza a la salud de la comunidad de South Park.

### **¿Cómo puede usted estar expuesto?**

Usted podría estar expuesto a los PCB si vive o trabaja cerca de un área contaminada, como la Terminal 117 de South Park, o cerca de incineradores u otras industrias que utilicen productos derivados del PCB. También podría estar expuesto a los PCB si come pescado, carne y productos lácteos que posean estos químicos, o al tocar, comer o respirar en sitios contaminados con tierra, algunos lubricantes o donde se realice calafateado.

### **¿Cómo puede usted protegerse?**

- No deje que sus hijos coman tierra o que coloquen juguetes u otros objetos en la boca.
- Lave sus manos y juguetes luego de haber jugado o trabajado en el suelo.
- Utilice lechos de jardinería o recipientes con suelos limpios para las cosechas de frutas y vegetales.
- Lave y restriegue las frutas y verduras antes de comerlas.
- Mantenga sus mascotas limpias. Cepille y limpie las patas de sus mascotas antes de dejarlas entrar en la casa y haga que duerman en sus propias camas.
- Quítese los zapatos antes de entrar a su casa.
- Utilice un paño mojado en pisos sin alfombra y aspire las alfombras a menudo.
- Utilice un paño mojado para eliminar el polvo y la tierra de las superficies sólidas en su casa.

### **¿Qué son las dioxinas?**

Las dioxinas son una familia de químicos con estructuras químicas similares y efectos en la salud. Las dioxinas pueden formarse durante los procesos industriales, como la quema de madera a partir del combustible, la fabricación de pulpa y papel, y en algunos tipos de fabricación química

Las dioxinas también pueden provenir de fuentes locales como la quema de madera en las chimeneas, los hornos de madera, las cenizas en los jardines y barriles de quema, así como también en sucesos naturales, como los incendios forestales y de maleza. Las dioxinas no colapsan

*Continúa en la página siguiente*

con facilidad y, pueden encontrarse en animales, sedimentos y suelos. La mayoría de las personas ha estado probablemente expuesta a alguna cantidad de dioxinas.

### **Las dioxinas, ¿pueden causar problemas de salud?**

Los efectos potenciales a la salud a causa de la exposición a las dioxinas dependen de una variedad de factores:

- Hasta qué punto está la persona expuesta a las dioxinas
- Cuánto tiempo y cuán a menudo está la persona expuesta
- De qué forma está la persona expuesta (respirando, comiendo, tocándolos)

Las personas expuestas a las dioxinas podrían tener mayores riesgos de sufrir de cáncer, daños en el hígado, problemas reproductivos, defectos al nacer, y sistemas inmunitarios debilitados.

Existen bajos niveles de dioxinas en los suelos de algunas calles y jardines residenciales en la Terminal 117 de South Park. El Departamento de Salud de

Washington está preparando una consulta pública de salud para estudiar las amenazas potenciales de salud a consecuencia de la exposición a las dioxinas (y a los PCB) en las calles y jardines residenciales de la Terminal 117. Aunque aún se encuentra bajo revisión, el borrador final de la consulta de salud llegará a la conclusión que los bajos niveles de dioxinas que se hallaron aquí no constituyen una amenaza a la salud de la comunidad de South Park.

### **¿Cómo puede usted estar expuesto?**

Usted podría estar expuesto a las dioxinas si vive o trabaja cerca de un área contaminada, como la Terminal 117 de South Park, o cerca de incineradores u otras industrias que fabriquen productos derivados de las dioxinas. También podría estar expuesto a las dioxinas si come pescado, carne y productos lácteos que posean estos químicos, o al tocar, comer o respirar en sitios contaminados con tierra, algunos pesticidas o herbicidas.

### **¿Cómo puede usted protegerse?**

Usted puede reducir su riesgo antes las dioxinas de la Terminal 117 tomando las mismas precauciones recomendadas para los PCB en la primera página de este Volante informativo.

## **¿DÓNDE PUEDE OBTENER MÁS INFORMACIÓN?**

Si tiene preguntas sobre los riesgos a la salud a causa de los PCB, o las dioxinas o los furanos, entre en contacto con:

Elmer Diaz, Departamento de Salud de Washington, (360) 236-3376, [elmer.diaz@doh.wa.gov](mailto:elmer.diaz@doh.wa.gov)

Erin Kochaniewicz, Departamento de Salud de Washington, [erin.kochaniewicz@doh.wa.gov](mailto:erin.kochaniewicz@doh.wa.gov), (360) 236-3358,

Bill Lawrence, Salud Pública del Condado de King en Seattle, (206) 263-8467, [bill.lawrence@kingcounty.gov](mailto:bill.lawrence@kingcounty.gov)

Si desea más información sobre los PCB o las dioxinas, visite

<http://www.atsdr.cdc.gov/toxfaqs/index.asp>

Si tiene preguntas sobre la limpieza de la Terminal 117, entre en contacto con:

Piper Peterson Lee, EPA, (206) 553-4951, [peterston-lee.piper@epa.gov](mailto:peterston-lee.piper@epa.gov)

Suzanne Skadowski, EPA, (206) 553-6689, [skadowski.suzanne@epa.gov](mailto:skadowski.suzanne@epa.gov)



U. S. Environmental Protection Agency  
1200 Sixth Avenue, ETPA-081  
Seattle, Washington 98101-1128



Si necesita materiales en formato alternativo, entre en contacto con Suzanne Skadowski por el (206) 553-6689.

Si usted es usuario TTY, por favor, llame al Servicio Federal de Retransmisión por el (800) 877-8339.